

Конференция

Поэтический опыт и «языковой эксперимент»: к 200-летию Уолта Уитмена.

24-25 октября 2019

При жизни Уолт Уитмен был одним из наиболее последовательных отступников от общепринятых поэтических конвенций. «Листья травы», особенно ранние издания (1855, 1856, 1860 годов), — пример радикального обновления поэтического языка, магистральные направления которого будут затем подхвачены и развиты несколькими поколениями авангардистов.

«Листья травы» — художественное исследование человеческого опыта в его пластичности, социальности, разнообразии и равноправии телесно-эмоциональных и духовных возможностей. Книга может быть прочитана глазами не только историка литературы, но и антрополога, культуролога, когнитивиста и т.д., — при этом ее экспериментальная природа раскроется нам по-новому.

«Я иногда думаю, что “Листья...” – не более, чем языковой эксперимент», — признавал сам Уитмен в поздние годы. Не более... однако не менее. Отдать должное творческому радикализму поэта исследователь может, ставя радикальные же вопросы: что такое поэтическая форма? За счет чего поэзия воздействует на нас, отказываясь от метрики, рифмы, гармонии стиля, демонстративно сближаясь с прозой? Как участвует в поэтическом эффекте читатель? Как экспериментальные действия, осуществляемые поэтом в отношении родного языка и его посредством могут быть воспроизведены (или трансформированы?) в акте перевода? соединяясь с возможностями новейших медиа?

Приветствуются выступления, посвященные поэзии Уолта Уитмена, ее рецепции и сравнительному анализу, переводам; вариантам переложения уитменовских стихов, переосмыслению языкового эксперимента как культурного феномена. Спектр предлагаемых к обсуждению проблем охватывает следующие направления (но не ограничивается ими):

- разнообразие целей и контекстов актуального пере-прочтения книги «Листьев травы» – от философско-эстетического до терапевтического: что делает Уитмена «мировым классиком» сегодня?
- саморефлексия поэтической речи в «Листьях»; драматизация творческого процесса, перформативность слова и жеста в творчестве Уитмена и близких ему экспериментаторов;
- работа с чувственным восприятием как «субстратом» эстетического опыта; динамичность, «энергетичность» уитменовской формы; замещение метрических схем ритмами тела и дыхания;
- проблема «непереводимости» Уитмена, рецепция его наследия в других литературных культурах; история переводов «Листьев травы» на русский язык и возможные стратегии пере-перевода, создания современной альтернативы каноническим версиям.

Заявки принимаются на адрес philol.discours@gmail.com до 15 сентября 2019 г. включительно. К сожалению, проезд и прочие расходы оплачиваются командирующей стороной или самими участниками. Просим указать в заявке ФИО, место работы / учёбы, звание, должность, контакты, тему выступления, краткую аннотацию (до 1000 слов) и небольшую биографию (до 100 слов).

Международная мастерская творческого письма

«Песня о себе» в современном мире: этика и эстетика дискурса от первого лица (25-26 октября 2019)

Как и предшествующая ей конференция, мастерская имеет задачей: (1) разбудить в российской читательской аудитории новый интерес к творчеству Уолта Уитмена, (2) способствовать развитию программ творческого письма в российском образовании с опорой на имеющийся международный опыт.